

صوت الصقور في الصباح

Le chant des oiseaux le matin



LIDA Portugal

Vilius Aistis Viliimas

Zahraa

5

الجزية / français / العربية



LIDA Stories

lidastories.net

صوت الصقور في الصباح / Le chant des

oiseaux le matin

LIDA Portugal

Vilius Aistis Viliimas

Zahraa (ar), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



بوليا وزوجها وابنتها الصغيرة يعيشون في قرية صغيرة، وهدنة في
اوكرانيا. يوليا تحب أن تستيقظ كل صبح على صوت العصافير. لم
تكن تعتقد يوماً أنه ستعيش في مكن بعيد عن بيتها، أو أن تستيقظ
على أصوات العصافير في الصبح.

...

Yulia, son mari, et leur petite fille vivaient dans
un petit village paisible en Ukraine. Yulia aimait
être réveillée chaque matin par le chant des
oiseaux. Elle n'a jamais pensé qu'elle vivrait loin
de chez elle, ou qu'elle ne serait pas réveillée par
le chant des oiseaux le matin.

Son mari se plaignait toujours de ne pas avoir assez d'argent et a commencé à boire beaucoup. Ils ont décidé de tenter leur chance au Portugal. Peut-être que là-bas, ils pourraient gagner plus d'argent pour construire une maison et un meilleur avenir pour leur famille.

...

أفضل المال أهله. أفضل مسنين وأطفالهم
 من من بيتهم وبيتهم. من من بيتهم
 وزوجته في البيت. فرقة تجنون. الله
 في البيت. فرقة تجنون. الله في البيت.





اعددت يولي على منزلها الجديد، وبدأت تعمل كمساعدة في المنزل.
كن أريدب عملها يقدرّون عملها المجهد وأخلاقها الطيبة. أه زوجها، فقد
شعر بـالتجاهل أكثر فأكثر. وبسبب ادمنه للكحول، لم يحصل على ثقة
أحد، وبذلك لم يتمكن من الحصول على عمل.

...

Yulia s'est bien adaptée à son nouveau chez-elle,
et elle a commencé à travailler en tant que
femme de ménage. Ses clients appréciaient
beaucoup son dur labeur et sa politesse. Son
mari, en revanche, se sentait de plus en plus
isolé. À cause de son problème d'alcool, les
employeurs ne lui faisaient pas confiance et ne
lui donnaient pas de travail.



عنده دخلت يوليا إلى غرفة العيادة المشددة في المشفى بسبب كسر في يده، أخبروه عن العنف المنزلي يعدّ جريمة في البرتغال، وقلوا له عن عليه أن تخبر الشرطة.

...

Quand Yulia a finalement dû aller aux urgences à l'hôpital avec un bras cassé, ils lui ont dit que les violences conjugales sont un gros problème au Portugal. Ils ont également dit que c'était un crime et qu'elle devrait porter plainte.



يوليا كانت متعبة، ولم تكن ترغب في تكبر ابنتها وهي تتلاهد العنف في المنزل كل يوم. أدركت يوليا ان سوء المعاملة سيبقى موجوداً مهما حولت من حلول لمحلته.

...

Yulia était épuisée et ne voulait pas que sa fille grandisse dans un foyer où elle voyait de la violence tous les jours. Yulia a réalisé que les signes de maltraitance avaient toujours été là, même s'ils ont pris plusieurs formes différentes.